

Master of Arts (Russian) (MARUS)

ASSIGNMENTS

For MA (Russian) 1st Year
(For Jan 2023 to Jan 2025 Sessions)



School of Foreign Languages
Indira Gandhi National Open University
Maidan Garhi, New Delhi-110068

Dear Student,

We hope you enjoyed reading the course and found it useful in applying it in your communication with others.

In order to help you understand the material better, practice the activities and prepare you for the examination later, we have an assignment for each of the courses. All the assignments are Tutor Marked Assignments (TMAs) and carry 100 marks each.

Aims: The TMAs are mainly concerned with your ability to understand the material and apply it meaningfully in real-life interactions. These assignments are as much a teaching device as a testing tool.

Guidelines: You will be required to answer the questions which are based on the units and your understanding and practice of the activities. Do not reproduce chunks of information from the units.

As in day-to-day life, planning is important in doing the assignments well. Read the assignments carefully; go through the units on which they are based; write down some points regarding each question and then re-arrange them in a logical order. In an essay-type answer, allot adequate time to your introduction and conclusion. The introduction must tell the evaluator how you interpret the given topic and how you propose to develop it. The conclusion must summarize your views on the topic.

You should write in your own handwriting.

Make sure that your answer:

- a) is logical;
- b) is written in simple and correct Russian;
- c) is written neatly and clearly;
- d) reflects your understanding of the units.

You will be evaluated on the following criteria:

- fulfilling and completing all aspects of the task/question;
- how you have dealt with your ideas;
- whether you used appropriate linkers
- did you make adequate use of paragraphs;

- arrange and correctness of vocabulary;
- accuracy of grammatical structures.

Please remember that it is compulsory to submit your assignments before you can take the Term End Exams. Also remember to keep a copy of your assignments with you and do take a receipt from your Study Centre when you submit the assignments.

Last Date for Submission of Assignment:

Please visit www.ignou.ac.in

Note: Remember the submission of assignment is a precondition for appearing in the Term End Examination. If you do not submit the assignment on time, you will not be allowed to appear in the examination.

The top of the first page of your response sheet should look like this:

Enrolment No.....

Name.....

Address.....

.....

Course Title.....

Assignment No.....

Study Centre.....

Date.....

Best of Luck!

Mr. Shivaji Bhaskar

Programme Coordinator (MARUS)
SOFL, IGNOU

Master of Arts (Russian) 1st Year

(MARUS)

Assignment (MRU-001: Introduction to the Culture and Civilization of Russia)

Max. Marks: 100

All Questions are Compulsory

- 1. Write about the major causes of the 1917 October Russian Revolution? What changes took place after the 1917 October Revolution? (20)**
- 2. Write a short note on the given topics - (20)**
 - i) Trans Siberian Railway Network
 - ii) Red Square
 - iii) Ivan Grozny (Ivan IV)
 - iv) Glasnost and Perestroika
- 3. Write a short note on your favourite Russian/Soviet prose writer and discuss any one of his/her work. (20)**
- 4. Write about initiatives taken by Peter the Great for the modernization of Russia. (20)**
- 5. Write short notes on major festivals of Russia. (20)**

**Master of Arts (Russian) 1st year
(MARUS)**

Assignment (MRU-002: Russian Grammar- 1)

Max. Marks: 100

All Questions are Compulsory

1. Use the appropriate verb of motion to fill in the blanks in the correct form. (20)

отвезти, пошли, обойти, перейти, приезжать, уехать, приехать,
пренести, подойти, выйти.

i) Пассажиры из самолёта и спустилась по лестнице.

ii) Автобус всех пассажиров в зал прилета.

iii) Когда он к иммиграционной стойке, полиция попросила его
предъявить паспорт и визу.

iv) Я где-то забыл свой паспорт в аэропорту. Я по всему
аэропорту, но не нашёл его.

v) Вчера Рита из Москвы в Нью Дели.

vi) Когда они широкую дорогу, полиция их остановила и сказала
перейти через подземный переход.

vii) Мама торт для брата. Сегодня мы отмечаем его день рождения.

viii) Она в Агру на машине, и вернётся завтра вечером.

ix) Мои родители сегодня на три дня.

x) Куда студенты во время занятия?

2. Read the text and answer the following questions - (20)

Поездка в Ташкент

Меня зовут Аканкша. Почти каждое лето я езжу в Москву на летние каникулы минимум на месяц. У меня там много русских, индийских и других иностранных друзей. И там я хожу в разные библиотеки, читаю разные издания, новые и старые, и собираю материал для своих статей и книг. Погода в Москве летом очень приятная. Этим летом я решила поехать в Москву через Ташкент. Это был июнь, в Дели было очень жарко. Я думала, что в Ташкенте тоже будет хорошая погода. Когда наш самолёт приземлился в ташкентском аэропорту, стюардесса сообщила, что температура в Ташкенте 30°C. 30 градусов для нас нормально, не жарко. Но когда я впервые вышла из самолёта и спустилась по лестнице, я почувствовала прямое тепло от палящего солнца. Все пассажиры быстро сели в автобус, который ждал нас, чтобы отвезти в зал прилета. Я тоже добежала до автобуса с ручной кладью и зашла внутрь. Автобус довёз нас до зала прилета. Там мы сначала подошли к иммиграционной стойке, где полиция попросила меня предъявить паспорт и визу. Закончив иммиграционные формальности, я спросила в информационном центре, где забрать зарегистрированный багаж. Он сказал нам идти к 11-й карусели. Я заметила, что 10-я и 11-я карусели были слева. Я пошла к 11-й карусели. Она до сих пор не сдвинулась с места, и я не вижу на карусели ни одного багажа. Через минуту лента карусели тронулась, и я увидела, как из-за стены на карусели выезжает багаж пассажиров. Стоявшие там пассажиры стали вынимать из карусели свой багаж. Я долго ждала своего. Мой багаж прибыл очень поздно. Я посадила его на тележку и пошла к зелёному каналу. Таможенник попросил меня сдать багаж на рентген. Поскольку багаж был тяжёлым, он сам поднял его и поместил на движущуюся ленту

рентгеновского аппарата. Когда они попросили меня забрать мой багаж, я спросила их, почему они попросили меня положить их в рентген, они сказали, что ваша сумка перевязана красной лентой, а значит, в багаже есть что-то, что туда не разрешено. Но когда ваш багаж прошёл через рентгеновский аппарат, мы проверили его снова, и этот более совершенный рентгеновский аппарат показал, что металлические предметы в вашей сумке — это просто ваши украшения. Да, сказала я им, я привезла своим друзьям в Ташкент и Москву искусственные индийские украшения. Он посмотрел на меня, улыбнулся и попрощался и сказал, — приятного путешествия по Ташкенту. Внезапно я обнаружила, что мой мобильный телефон пропал. Я обошла по всему аэропорту, ища свой мобильный телефон тут и там, но тщетно. Я попросила дежурного в информационном центре объявить мой мобильный телефон. Он сделал объявление, и через минуту я увидела, как к стойке информации подходит сотрудник аэропорта с мобильным телефоном. Он пришёл и сказал: - Мадам, вы оставили его возле иммиграции, будьте осторожны с личными вещами. Я извинилась перед информационным центром, поблагодарила его и диктора и быстро пошла к выходу. Моя тележка двигалась очень медленно, потому что у неё было сломано четвёртое колесо. Но я могла покинуть аэропорт через минуту. Я вышла из выходной двери и начала искать свою подругу возле выходной двери. Она пообещала мне, что приедет забрать меня из аэропорта. Но её там не было. Внезапно я увидела мужчину, который держал доску, на которой было написано моё имя. Я подошла к нему, и он сказал, что госпожа послала меня за вами, так как ей срочно было нужно куда-то ехать. Она будет ждать вас в своём кабинете. Мы вместе поедem к ней в офис, а оттуда водитель отвезёт вас в забронированную для вас гостиницу возле её дома. Он положил мои вещи в багажник своей машины и мы поехали в офис моей подруги. Когда мы добрались до её офиса, она ждала меня возле офиса. Она так тепло меня встретила, обняла и извинилась за то, что не приехала встречать в аэропорту. Я ей говорю — я всё это хорошо понимаю, я же работающая женщина. Она приехала со мной в отель на машине, проводила меня до моего гостиничного номера. И проверила всё в номере, удобно мне или нет этот номер. Я вошла в туалет и через 10 минут вышла и опять пошла освежиться. Когда я вышла из ванной. Моя подруга сказала, ты наверно голодна, и я тоже ничего не ела с утра. Мы не будем есть в ресторане отеля. У них нет особого выбора. Давай выйдем. Рядом есть индийский ресторан, мы можем пойти туда. В этом ресторане

также подают блюда китайской и узбекской кухни. Мы пошли в этот ресторан, когда мы зашли в ресторан очень вкусно пахло. Мы поели вкусную индийскую и узбекскую еду и вернулись в отель. Моя подруга сказала, что ты должна отдохнуть несколько часов, а вечером, когда будет хорошая погода, мы пойдём посмотреть достопримечательности города. Дни очень солнечные, а летом погода в Ташкенте не такая приятная. Вечера замечательные. Я так устала, так как не могла уснуть прошлой ночью и приехала в гостиницу, и моя подруга уехала в свой офис на машине.

1. Answer the following questions -

- i) Куда езжает Аканкша на летние каникулы каждое лето?
- ii) Через какой город она решила поехать в Москву?
- iii) В каком аэропорту приземлился самолёт?
- iv) Куда быстро сели пассажиры?
- v) До какого зала довёз автобус пассажиров?
- vi) К какой стойке подошли пассажиров сначала?
- vii) Где полиция попросила Аканкшу предъявить паспорт и визу?
- viii) К какой карусели пошла Аканкша забрать зарегистрированный багаж?
- ix) Откуда выезжает багаж пассажиров на карусели?
- x) Чей багаж прибыл очень поздно?
- xi) Куда пошла Аканкша после того, когда посадила свой багаж на тележку?
- xii) Кто попросил Аканкшу сдать багаж на рентген?
- xiii) Почему они попросили Аканкшу положить багаж в рентген?
- xiv) Что показал более совершенный рентгеновский аппарат, когда проверили багаж Аканкши снова?
- xv) Что со собой в багаже привезла Аканкша своим друзьям в Ташкент и Москву?
- xvi) Что обнаружила внезапно Аканкша?
- xvii) Что она попросила сделать дежурного в информационном центре в аэропорту?

xviii) К какой стойке подходит сотрудник аэропорта с мобильным телефоном?

xix) Почему её тележка двигалась очень медленно?

xx) Кого она начала искать, когда вышла из выходной двери?

3. Use the appropriate verb of motion to fill in the blanks in the correct form. (20)

прийти, войти, выйти, дойти, приезжать, пойти, поехать, перейти.

– Куда ты идёшь, Ниночка?

– Сейчас я иду в библиотеку. А потом я на урок. – Занятия начинаются в 11 часов. Уже 10:45.

– Да, я знаю. Но сегодня наш учитель поздно в 11.45. Она встретить свою дочь в аэропорту, которая сегодня из Лондона. Она сказала студентам в библиотеку и повторять вчерашние тексты в библиотеке.

– с тобой в библиотеку. Я должен взять несколько книг из библиотеки для чтения в общежитии в своей комнате ночью. Библиотека работает до 7 часов, а мне придётся заниматься до 11 вечера. Преподавательница дала студентам проект, который мы должны представить перед ней завтра.

– Хорошо. вместе. Дорога до библиотеки занимает 15 минут. на автобусе. – Хорошо. к автобусной остановке. Они дорогу и стали ждать автобус на остановке. Они ждали 10 минут. Но автобус не

– Я думаю, мы должны идти пешком. Уже слишком поздно. Мы доберёмся туда за 15 минут. Если автобус не, мы опоздаем и в библиотеку, и на уроки.

– Хорошо.

Оба снова дорогу, на противоположную сторону. Теперь они шли очень быстро и до библиотеки за 10 минут. Они оба в библиотеку в 11.10. Нина занималась 25 минут, из библиотеки в 11.35 и на урок. Её аудитория находилась недалеко от

библиотеки. Она прибыла туда в 11.40. Её преподавательница в аудиторию в 11.40, пожелала студентам и начала учить.

4. Write an essay on India-Russia relationship in Russian. (20)

5. Read the following sayings and proverbs. Mark the verbs used and find which aspect and tense are used. (20)

1. У своего гнезда и ворона орла бьет..
2. Кто служит родине верно, тот долг исполняет примерно.
3. И кости по родине плачут.
4. За родину и честь не жаль голову снести.
5. Жить — родине служить.
6. Кто родине изменяет, того народ презирает.
7. Первое в жизни — честно служить отчизне.
8. По родимой сторонке сердце поёт.
9. Потерянное золото добудешь трудом, потерянную родину добудешь кровью.
10. Родина поручает, родина и выручает.

Master of Arts (Russian) 1st year
(MARUS)
Assignment (MRU-003: Business Russian)

Max. Marks: 100

All Questions are Compulsory

- 1. Как писать письмо благодарности? (20)**
- 2. Ознакомились с образцом резюме. Составьте свой вариант. (20)**
- 3. Напишите письмо с предложением о работе. (20)**
- 4. Answer the following questions - (20)**
 - i) What is the procedure to start a joint venture in Russia?**
 - ii) In which spheres Indian entrepreneurs can invest in Russia?**
- 5. Answer the following questions - (20)**
 - i) Define the Russian banking system.**
 - ii) Write a short essay on India-Russia trade relations.**

**Master of Arts (Russian) 1st year
(MARUS)**

Assignment (MRU-004: Russian Phonetics)

Max. Marks: 100

All Questions are Compulsory

1. Что такое фонетическая транскрипция? Каковы основные правила фонетической транскрипции? (20)

2. Answer the following questions - (20)

i) Что такое орфоэпия?

ii) Как вы понимаете правила орфоэпии?

iii) Объясните, как вы понимаете «аканье» и «оканье»?

iv) Что вы понимаете о разделах орфоэпии?

v) Какие фонетические правила соблюдаются при произношении заимствованных слов в русском языке?

3. Что такое интонация? Типы интонационных конструкций (ИК). Объясните! (20)

4. Что вы знаете о слове, слоге и ударении? Дайте определение словесного ударения. (20)

5. Ответьте на вопросы (20)

i) Что такое слог? Дайте примеры и объясните.

ii) Как определить слог в слове?

iii) Какие слова образуют слоги? Какие виды слогов в русском языке вы знаете?

iv) Как посчитать слоги в слове? Какие способы вы знаете? примерами объясните.

v) Чем образуется слог в русском слове? Дайте фонетическое объяснение слога.

**Master of Arts (Russian) 1st year
(MARUS)**

Assignment (MRU-005: Translation)

Max. Marks: 100

All Questions are Compulsory

1. Что такое перевод? Объясните основные функции перевода (20)

2. Объясните концепции Адекватности и Эквивалентности при переводе. (20)

3. Как вы понимаете прием перевода ‘конкретизация’? Приведите два примера (20)

4. Напишите эквиваленты следующих слов и словосочетаний. (20)

1. В составе делегации
2. Председатель Исполнительного комитета
3. Исполнительный секретарь
4. углубление торгово-экономического сотрудничества
5. обеспечении устойчивого развития
6. стрелковое оружие
7. ключевой
8. военно-техническое сотрудничество
9. сотрудничество видов и родов войск
10. вопросы поставок и разработки вооружений и военной техники

5. Переведите следующие слова и словосочетания с английского на русский:

(20)

1. Russian Federation
2. Commonwealth of Independent States
3. Foreign Ministry
4. Minister of External Affairs
5. To pay three days official visit
6. To land
7. To head the delegation
8. Bilateral talks
9. Trilateral meeting
10. Multilateral cooperation
11. To receive at the airport
12. Humanitarian aid
13. During the summit
14. Main issues
15. Current issues/topical issues
16. To strengthen regional security and stability
17. To deepen trade-economic cooperation
18. To sign a number of agreements and treaties
19. Military-technical cooperation
20. War technology